

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN!

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus.

Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



**Frl. Hannelore Malzer,
Hostesse einer
Fluggesellschaft, Genf**

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»

36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Hausa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA
DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

INSTITUT DE LANGUES SA
DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

20 Rp.

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA
DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

INSTITUT DE LANGUES SA
DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

20 Rp.

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA
DÉP. LINGUAPHONE RS 1/72

16, place Longemalle
1211 GENÈVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Lingua-
phone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die
Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):
Vorname:
Beruf:
Strasse:
Wohnort:
Telefon:
Alter:
gewünschte Sprache:

RS 1/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Lingua-
phone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die
Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):
Vorname:
Beruf:
Strasse:
Wohnort:
Telefon:
Alter:
gewünschte Sprache:

RS 1/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Lingua-
phone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die
Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):
Vorname:
Beruf:
Strasse:
Wohnort:
Telefon:
Alter:
gewünschte Sprache:

RS 1/72

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte
eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Lingua-phone RS 1/72
16, place Longemalle, 1211 GENEVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Lingua-
phone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die
Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):
Vorname:
Beruf:
Strasse:
Wohnort:
Telefon:
Alter:
gewünschte Sprache:

RS 1/72

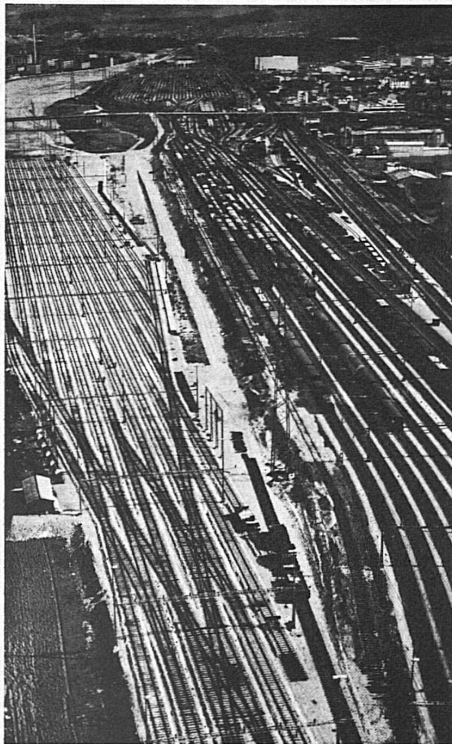
An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Lingua-
phone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die
Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):
Vorname:
Beruf:
Strasse:
Wohnort:
Telefon:
Alter:
gewünschte Sprache:

RS 1/72

Jakob Weber Geleisebau-Unternehmung



Muttenz und Basel

Muttenz:
Im Gstrüpf 29,
Telefon 531725

Filiale Basel

Rangierbahnhof
Muttenz II
Neue G-Gruppe
1966/67/68

G/F- und F-Gruppe
1698-1669

Transportsystem **WIRZ-WELAKI**

Ein einziges Fahrzeug
mit zahlreichen
Behältern ermöglicht
das Verladen,
Absetzen und Kippen
ganzer Ladungen
durch den Chauffeur
allein



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 051 741531

691



Armierungsstäbe

Armierungsnetze

Ablaufleitungen
aus Gusseisen,
plastifiziertem Stahl
und
Kunststoff

Schachtabdeckungen
und Strassenroste

Ausrüstungen für Kläranlagen

Druckrohre, Formstücke und Armaturen
aus Gusseisen
für Wasser- und Gasleitungen

Heizkessel

Radiatoren
und Heizwände

Heizölbehälter

Cheminée-Einsätze

Baumaschinen, Krane, Förderanlagen

VON ROLL AG.
4563 Gerlafingen

**Qualitätsprodukte
für den Hoch- und
Tiefbau**

VON ROLL

Schaltprobleme?

Unterbreiten Sie uns Ihre
Wünsche. Wir offerieren Ihnen
zu sehr günstigen Preisen

ENDSCHALTER

FUSSSCHALTER

**LUFTSTROMUNGS-
WAECHTER**

DREHSCHALTER

FLIEHKRAFTSCHALTER

DRUCKTASTER

HAENGESTATIONEN

SCHALTKAESTEN

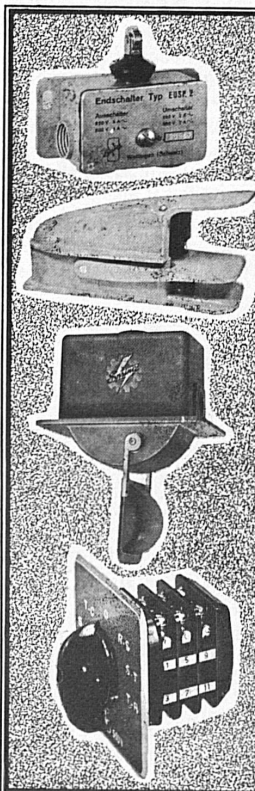
SCHALTPULTE

SCHALTSCHRAENKE

Zu jeder Zeit unverbindliche
Beratung

SPRING AG
APPARATEFABRIK

Bahnhofstrasse 105
5430 WETTINGEN
Tel. (056) 6 66 88





NORDOSTSCHWEIZ

Die preisgünstige Wintersportregion

Die noch vor wenigen Jahren kaum bekannten Wintersportplätze unserer Region haben sich in letzter Zeit mächtig entwickelt und im In- und Ausland einen guten Namen geschaffen. Freunden des Wintersports stehen im Toggenburg, im St.-Galler Oberland, oberhalb des Walensees, im Glarnerland, im Atzmänniggebiet, rund um St. Gallen, im benachbarten Appenzellerland und in den neu erschlossenen Skigebieten Steg und Malbun im Fürstentum Liechtenstein über 40 Sportplätze zur Verfügung.

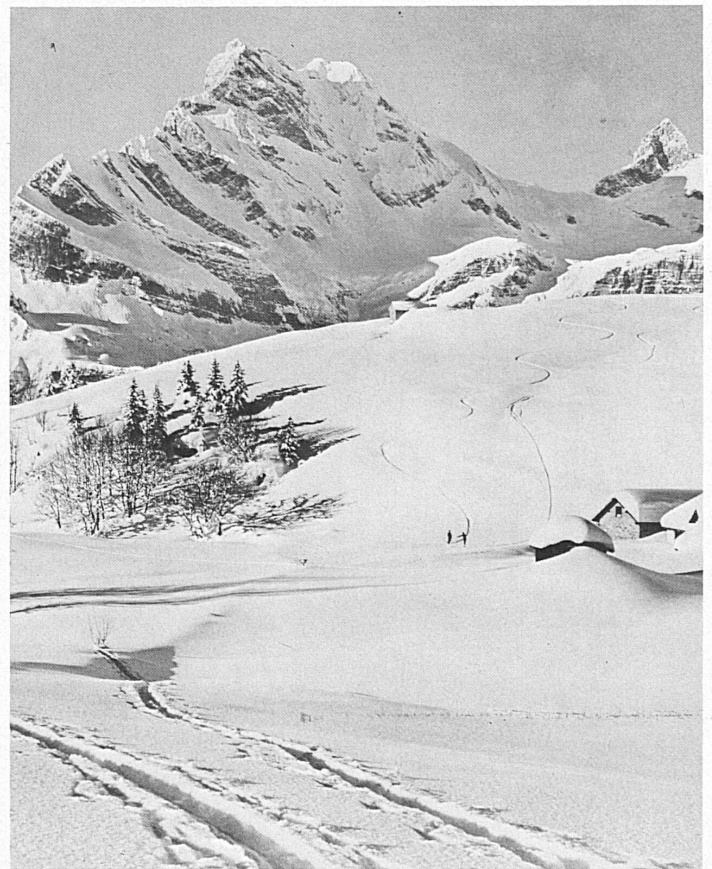
Die Nordostschweiz ist bekannt für ihre gutgeführten Hotels und Pensionen, ihre heimeligen Chalets und die in Sportlerkreisen besonders beliebten Klubhütten. Im Zeichen der Zeit sind auch Ski- und Sessellifts, Seil- und Gondelbahnen wie Pilze aus dem Boden geschossen. Bereits verfügt die Winterregion Nordostschweiz über 100 verschiedene Sportbahnen und -lifts, über eine Fülle gepflegter Pisten und zahlreiche markierte Touren und Wanderungen. Nebst dem Skisport bieten sich mannigfaltige Möglichkeiten für weitere Sportarten, von Schlittschuhlaufen, Eishockey, Curling, Schlitteln bis zu Bobsleigh und Reiten. Nicht zuletzt kommen Wanderer und Spaziergänger und ohne Zweifel auch die Après-Ski-Fahrer auf ihre Rechnung. Immer populärer wird das Skiwandern, sei es durch das freie Gelände oder auf besonders hergerichteten Loipen.

Zu den bekanntesten Orten zählen: Wildhaus, Unterwasser, Alt St. Johann im Obertoggenburg, Nesslau, Krummenau, Ebnat-Kappel und Rietbad am unteren Lauf der jungen Thur, das aufstrebende Kurgelbiet der Flumserberge, Wangs und Bad Ragaz im Fusse des Pizols, Amden oberhalb des Walensees, Braunwald, Schwanden, Elm und Filzbach-Obstalden im Glarnerland, St. Gallen mit beleuchteter Piste am Stadtrand, Urnäsch, Schwägalp-Säntis, Jakobsbad-Kronberg, Appenzell, Weissbad, Wasserauen-Ebenalp und Brülisau-Hoher Kasten im Appenzellerland, die vielbeachteten Skigebiete Goldingen-Atzmännig und Gommiswald ennet dem Ricken und seit kurzem auch die durch ihre leistungsfähigen neuen Skilifts in verstärkter Masse den Skifahrern erschlossenen Orte Degersheim, Schönengrund und Heiden.

Regionale Auskunftsstelle: Nordostschweizerische Verkehrsvereinigung
Bahnhofplatz 1 a, 9001 St. Gallen, Telefon 071 22 62 62

Wintersport in der Nordostschweiz

Kunsteisbahnen:	Rapperswil, St. Gallen, Schaffhausen, Uzwil, Weinfelden, Wil
Natureisbahnen:	Amden, Braunwald, Flumserberge, Unterwasser, Wildhaus, Uttwil
Curlinghallen:	St. Gallen, Schaffhausen, Uzwil, Weinfelden
Curling:	Amden, Braunwald, Flumserberge, Unterwasser, Wildhaus
Schlittelbahnen:	Alt St. Johann, Amden, Appenzell, Braunwald, Flumserberge, Rietbad, Schönengrund, Unterwasser, Urnäsch, Wangs-Pizol, Wildhaus
Nachtskifahren:	Alt St. Johann, Degersheim, Elm, Flumserberge, Gähwil, Gais, Goldingen, Heiden, Jakobsbad (Bömmeli-Lauftegg), Krinau, Malbun, Schwende, Trogen, Vögelinsegg bei Speicher, Wildhaus
Kurzski-Schulen:	Appenzell, Flumserberge, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus, Alt St. Johann, Amden, Kronberg
Kurzski-Verleih:	Appenzell, Flumserberge, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus
Langlauf und Skiwandern	
a) Loipen und Wege:	Alt St. Johann, Amden, Braunwald, Brülisau, Elm, Flumserberge, Gähwil, Gais, Gommiswald, Gonten, Notkersegg bei St. Gallen, Schwägalp, Unterwasser, Vögelinsegg bei Speicher, Weinfelden-Ottenberg, Wildhaus, Schwende, Appenzell, Bad Ragaz
b) Schulen	Alt St. Johann, Elm, Gähwil, Gais, Gonten, Unterwasser, Wildhaus
c) Verleih:	Alt St. Johann, Amden, Elm, Flumserberge, Gais, Gähwil, Gonten, St. Gallen, Unterwasser, Wildhaus
Skibobpisten:	Alt St. Johann, Kronberg, Wangs-Pizol
a) Schulen:	Kronberg
b) Verleih:	Alt St. Johann, Kronberg
Winterreiten:	Arbon, St. Gallen
Pferdeschlittenfahrten:	Appenzell
Sauna:	St. Gallen, Speicher, Wildhaus
Hallenbäder:	Amden, St. Gallen, Wildhaus
Gästekindergärten:	Flumserberge, Schwende bei Appenzell, Wildhaus, Alt St. Johann, Braunwald
Wintercamping:	Flumserberge, Jakobsbad, Unterwasser, Wildhaus, Hemberg



DOSTSCHWEIZ

abseits des grossen Touristenstroms

Flumserberge

Ideal erreichbar mit dem Auto oder der Luftseilbahn Unter-
terzen 1200 m bis 2000 m ü.M.
Sonnig und schneesicher

Anfragen an:
Verkehrsbüro Flumserberge
8891 Tannenbodenalp
Tel. 085 3 14 00

Im Januar und April besonders
günstig

900 Hotelbetten, 180 Ferien-
wohnungen und Chalets
6 Skilifte, 3 Übungslifte,
1 Gondelbahn, 2 Sesselbahnen,
1 Luftseilbahn
Kindergarten, Wanderloipe,
Curling, Eisfeld, Skischule

Flumserberge



Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen
Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen,
20 km Spazierwege, Dancing und Kino
Hotelpreise Fr. 28.- bis 47.- ohne Bad
7 Tage «ALL IN»-Arrangements
Januar und März ab Fr. 285.-

Parkhaus in Linthal
für 140 Personenwagen

Prospekte: Verkehrsbüro 058 721 08

Amden

Die Sonnenterrasse über dem
Walensee

Sportwochenpauschale ab Fr. 216.-
(2.-30.1.72 und 27.2.-25.3.72),
inbegriffen: 6 Tage Vollpension,
Tageseintritt Hallenbad, Schweizer
Skischule Amden, Skilifte, Sesselbahn

Auskunft und Prospekte durch
Verkehrsbüro 8873 Amden
Telefon 058 3 34 13

Atzmännig

Goldingen –

Das herrliche Skigebiet für jedermann
Gute Zufahrten über Rapperswil,
Wald ZH und Ricken, Grosse Parkplätze
Modernste Sesselbahn
3 Skilifte, Skischule
Hotel-Restaurant Talstation
Grösste beleuchtete Skipiste
der Schweiz

Telefon:
Sportbahnen 055 972 35, Hotel 055 973 44,
Automat. Schnee- und Wetterbericht 055 973 04

Ebnat-Kappel

Herrliches Skigebiet im mittleren
Toggenburg, 3 Skilifte, 1 Sessellift
bis 1300 m, heimelige Gaststätten

Auskünfte durch das Verkehrsbüro
Telefon 074 3 12 16

Degersheim

Das Erholungsgebiet im
Untertoggenburg
Skilift, Langlaufloipe, markierte
Skiwanderwege

Kurhaus Sennrüti
für Badekuren, eigener Hausarzt

Verkehrsverein 9113 Degersheim
Telefon 071 54 12 14

WILDHAUS

UNTERWASSER

ALT ST. JOHANN



Skigebiet bis 2300 m
16 Skilifte und Sportbahnen
Ski- und Wanderschulen

Über 25 km maschinell präparierte
Langlaufloipen
Komfortable Hotels und Pensionen
für alle Ansprüche

Sonne, Schnee und Unterhaltung
Besonders günstig im Januar!

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsbüros

Appenzellerland

bietet auch im Winter als
Sport- und Feriengebiet einen
angenehmen Aufenthalt.
Gute Hotels und Gasthäuser,
4 Bergbahnen (auf den Säntis,
die Ebenalp, den Kronberg und
den Hohen Kasten) sowie viele
Skilifte in der Region Alpstein
und dem appenzellischen
Hügelland ermöglichen
vielfältige Skiabfahrten.

Das Appenzellerland ist im
Winter wie im Sommer ideal
zum Wandern. Gepflegte und
markierte Skiwanderwegen.
In Appenzell Innerrhoden
günstige 7-Tage-Pauschal-
arrangements ab Fr. 260.-
alles inbegriffen (4 Bergbahnen,
14 Skilifte, 7 Tage Hotelauf-
enthalt, 6 Lektionen Skischule).
Das Appenzellerland – gut
erreichbar über die Autobahn
Winterthur–St. Gallen.

Prospekte durch

Appenzellischer
Verkehrsverband
Verkehrsbüro 9010 Heiden
Telefon 071 91 10 96

Kur- und Verkehrsverein
Appenzell Innerrhoden
Verkehrsbüro 9050 Appenzell
Telefon 071 87 16 93



Neu erschlossenes Skigebiet
Skilift und Übungslifte
Ideales schneesicheres Gelände
auch für Skiwanderungen und
Langlauf

Gute Zufahrt aus allen Regionen

Verkehrsbüro 9631 Hemberg
Telefon 071 56 11 65

*Sportbahn Krummenau-Wolzenalp Krummenau (Toggenburg)

Maschinell präparierte Pisten zur
Auswahl für Spitzenfahrer und
Anfänger. An Werktagen
stark verbilligte Tageskarten
Bergrestaurant mit Sonnenterrasse
Gepfadete Spazierwege auf Rietbach
Mitglied Sportabonnement

Toggenburg und Atzmännig
Telefon 074 4 11 61